

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje osoba odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T  
Datum: 29. novembar 2010.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM**

**U sastavu:** sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući  
sudija Howard Morrison  
sudija Melville Baird  
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 29. novembra 2010.

**TUŽILAC**

**protiv**

**RADOVANA KARADŽIĆA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA PO MOLBI OPTUŽENOG ZA ODOBRENJE ZA ULAGANJE  
REPLIKE: ZAHTJEV ZA IZDAVANJE OBAVEZUJUĆEG NALOGA  
(UJEDINJENE NACIJE)**

---

**Tužilaštvo**

g. Alan Tieger  
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

**Ujedinjene nacije**

Služba za pravne poslove

**Optuženi**

g. Radovan Karadžić

**Branilac u pripravnosti**

g. Richard Harvey

**OVO PRETRESNO VIJEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

**RJEŠAVAJUĆI PO** "Molbi za odobrenje za ulaganje replike: Zahtjev za izdavanje obavezujućeg naloga: Ujedinjene nacije", koju je optuženi podnio 25. novembra 2010. godine (dalje u tekstu: Molba);

**PODSJEĆAJUĆI** da Vijeće trenutno rješava i po "Zahtjevu za izdavanje obavezujućeg naloga: Ujedinjene nacije", koji je optuženi podnio 1. novembra 2010. godine (dalje u tekstu: Zahtjev) u kojem traži od Pretresnog vijeća da izda obavezujući nalog na osnovu člana 29 Statuta i pravila 54*bis* Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) i naloži Ujedinjenim nacijama (dalje u tekstu: UN) da mu dostave određene dokumente;<sup>1</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da optuženi u Molbi traži odobrenje da uloži repliku na odgovor UN-a na Zahtjev, zaveden 17. novembra 2010. godine, u kojem UN tvrdi da Vijeće ne treba da izda obavezujući nalog zatražen u Zahtjevu;<sup>2</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da optuženi u Molbi obavještava Vijeće da se njegov pravni savjetnik 23. novembra 2010. godine sastao s predstavnicima UN-a i da je postignut izvjestan napredak u vezi sa Zahtjevom;<sup>3</sup>

**IMAJUĆI U VIDU**, dalje, da optuženi u Molbi navodi da bi želio upoznati Vijeće s napretkom postignutim tokom tog sastanka i "iznijeti ostala pitanja koja, po njegovom mišljenju, Vijeće treba da riješi";<sup>4</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da bi Vijeću bilo od koristi da ga optuženi informiše o najnovijim događajima vezanim za kontakte njegovog pravnog savjetnika i UN-a s kojima Vijeće još nije upoznato;

**NA OSNOVU** pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda,

---

<sup>1</sup> Zahtjev, par. 1.

<sup>2</sup> V. Dopis Ujedinjenih nacija od 12. novembra 2010. godine, zaveden 17. novembra 2010. godine.

<sup>3</sup> Molba, par. 2.

<sup>4</sup> Molba, par. 3.

**OVIM DAJE** optuženom odobrenje da podnese repliku na Odgovor, najkasnije do kraja radnog dana 1. decembra 2010. godine.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je mjerodavan engleski tekst.

/potpis na originalu/  
sudija O-Gon Kwon  
predsjedavajući

Dana 29. novembra 2010. godine  
U Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**